

**Thứ Tư, 21-10-2026. Năm A**  
**Tuần 29 Thường Niên**

**Ep 3, 2-12**

**Ephesians 3:2-12**

**Dân ngoại cũng là người đồng thừa kế, là thành viên của cùng một Thân thể (Ep 3,6)**

In this passage, Paul explains something so important that it has literally changed the course of history. He affirms to the believers in Ephesus, most of whom were Gentiles, that there is no longer any division between Gentile and Jew. For centuries, Jews avoided Gentiles as unclean, and Gentiles looked down on Jews as members of an inferior religion and backward culture. But when the Holy Spirit fell on a Gentile named Cornelius—a Roman soldier, no less—God made it clear that both Jews and Gentiles are equals, “coheirs, members of the same Body, and copartners in the promise in Christ” (Ephesians 3:6; see Acts 10:1-49).

With today’s passage and others like it, Paul joined Peter, James, and the other apostles in announcing one of the most amazing—and challenging—truths of the gospel: in Christ, there are no longer distinctions between “clean” and “unclean” people. There are no divisions between those who are deemed “worthy” and those counted as “unworthy.” Everyone is a sinner and everyone can receive salvation from the Lord. So there is no room for prejudice. Or, as Paul says elsewhere, “There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free person, there is not male and female; for you are all one in Christ Jesus” (Galatians 3:28, emphasis added).

The world wants to divide us into categories and set us against each other, but Jesus has called us to love one another regardless of who the “other” may be. He wants us to look at our

Trong đoạn Kinh Thánh này, Phao-lô giải thích một điều vô cùng quan trọng, đến nỗi nó đã thực sự thay đổi tiến trình lịch sử. Ông khẳng định với các tín hữu ở Ê-phê-sô, hầu hết là người ngoại, rằng không còn sự phân biệt nào giữa người ngoại và người Do Thái nữa. Trong nhiều thế kỷ, người Do Thái xa lánh người ngoại vì cho rằng họ ô uế, và người ngoại lại coi thường người Do Thái vì cho rằng họ thuộc về một tôn giáo thấp kém và nền văn hóa lạc hậu. Nhưng khi Chúa Thánh Thần ngự xuống trên một người ngoại tên là Côn-nê-li-út—một người lính La Mã—Thiên Chúa đã làm rõ rằng cả người Do Thái và người ngoại đều bình đẳng, “đồng thừa kế, cùng là thành viên của một Thân Thể, và cùng chia sẻ lời hứa trong Đức Kitô” (Ep 3,6; xem Cv 10,1-49).

Với đoạn Kinh Thánh hôm nay và những đoạn khác tương tự, Phao-lô cùng với Phê-rô, Gia-cô-bê và các sứ đồ khác đã loan báo một trong những lẽ thật tuyệt vời—và đầy thách thức nhất—của Tin mừng: trong Đức Kitô, không còn sự phân biệt giữa người “thanh sạch” và người “ô uế”. Không còn sự phân chia giữa những người được coi là “xứng đáng” và những người bị coi là “không xứng đáng”. Ai cũng là tội nhân và ai cũng có thể nhận được sự cứu rỗi từ Chúa. Vì vậy, không có chỗ cho định kiến. Hoặc, như Phao-lô nói ở một nơi khác, “Không có người Do Thái hay người Hy Lạp, không có nô lệ hay người tự do, không có nam hay nữ; vì tất cả anh em đều là một trong Đức Kitô Giê-su” (Gl 3,28 nhấn mạnh).

Thế gian muốn chia rẽ chúng ta thành các nhóm và khiến chúng ta chống đối lẫn nhau, nhưng Chúa Giê-su đã kêu gọi chúng ta yêu thương nhau bất kể “người khác” là ai. Ngài muốn chúng ta nhìn vào anh chị em mình trong

brothers and sisters in the Church and see him, in all his love and glory, as present in them. The degree to which we can do this—the degree to which we can love everyone equally—is the degree to which his Church can be a shining light to the world.

There's nothing more attractive to a divided world than a united Church. There's nothing more convincing about the power of God than the love and kindness shown by his people. So immerse yourself in the love of the Lord, and let that love soften your heart. Let it teach you how to love as Jesus loves. Show the world that there is a better way to live!

“Lord, give me your heart of love!”

Hội Thánh và thấy Ngài, trong tất cả tình yêu thương và vinh quang của Ngài, hiện diện trong họ. Mức độ chúng ta có thể làm được điều này—mức độ chúng ta có thể yêu thương mọi người một cách bình đẳng—chính là mức độ mà Hội Thánh của Ngài có thể trở thành ánh sáng rực rỡ cho thế giới.

Không có gì hấp dẫn hơn đối với một thế giới chia rẽ hơn là một Hội Thánh hiệp nhất. Không có gì thuyết phục hơn về quyền năng của Thiên Chúa hơn là tình yêu thương và lòng tốt được thể hiện bởi dân Ngài. Vì vậy, hãy đắm mình trong tình yêu của Chúa, và hãy để tình yêu ấy làm mềm lòng bạn. Hãy để nó dạy bạn cách yêu thương như Chúa Giêsu yêu thương. Hãy cho thế giới thấy rằng có một cách sống tốt đẹp hơn!

Lạy Chúa, xin ban cho con trái tim yêu thương của Chúa!

**Lc 12, 39-48**

**Luke 12:39-48**

**... để cấp phát phần thóc gạo đúng giờ đúng lúc (Lc 12,42)**

The master of the house will return at an unexpected time, Jesus warns. So a wise servant will make sure he is doing what he is supposed to be doing when his master gets home.

Jesus uses this parable to help his disciples understand how to prepare for his own return in glory. But notice that the master in the parable praises “the faithful and prudent steward” who is working “to distribute the food allowance” when the master returns (Luke 12:42). The master is pleased because the steward is distributing food to the other servants. He is pleased to find his servant taking care of people. That's his job.

Jesus told this parable only to his disciples, so it's likely meant to apply mainly to those in

Chúa Giêsu cảnh báo rằng chủ nhà sẽ trở về vào thời điểm không ngờ tới. Vì vậy, một người hầu khôn ngoan sẽ bảo đảm rằng mình đang làm những gì được giao khi chủ về nhà.

Chúa Giêsu sử dụng dụ ngôn này để giúp các môn đệ của Ngài hiểu cách chuẩn bị cho sự trở lại vinh quang của chính Ngài. Nhưng hãy lưu ý rằng người chủ trong dụ ngôn khen ngợi “người quản lý trung tín và khôn ngoan” đang làm việc “để phân phát khẩu phần ăn” khi chủ trở về (Lc 12,42). Người chủ hài lòng vì người quản lý đang phân phát thức ăn cho những người hầu khác. Ông hài lòng khi thấy người hầu của mình chăm sóc mọi người. Đó là công việc của người quản lý.

Chúa Giêsu chỉ kể dụ ngôn này cho các môn đệ của mình, vì vậy có khả năng nó chủ yếu áp

positions of ministry (Luke 12:41). Jesus expects them to be shepherds like himself, serving rather than dominating everyone.

But in another sense, this parable is for you, no matter your position. God has given you a role to play in his household, and you, too, have been called to share the “food allowance” he has entrusted to you.

So what might this food allowance be? Think about the grace that God has given to you—the gifts, the insights, the talents, even your possessions. That’s what he’s asking you to share.

All around you there are hungry people. They may be hungry for physical food or hungry for love, yearning for God’s mercy or longing for his presence. God has placed them in your life so that you can “feed [his] sheep” (John 21:17). He wants you to care for them as the steward in the parable does. He asks you to give generously: of your time, your love, your faith, and—yes—your resources. As he told his disciples at another time, “Without cost you have received; without cost you are to give” (Matthew 10:8).

Do you want to know how to be ready for Jesus’ return? It’s simple: live a life of generosity in his name. Let the needs of others soften your heart so that you can give to them just as freely as Jesus has given to you.

“Lord, show me how, when, and where to distribute the ‘food’ you have given me.”

dụng cho những người ở vị trí mục vụ (Lc 12,41). Chúa Giêsu mong đợi họ trở thành những người mục tử giống như Ngài, phục vụ thay vì thống trị mọi người.

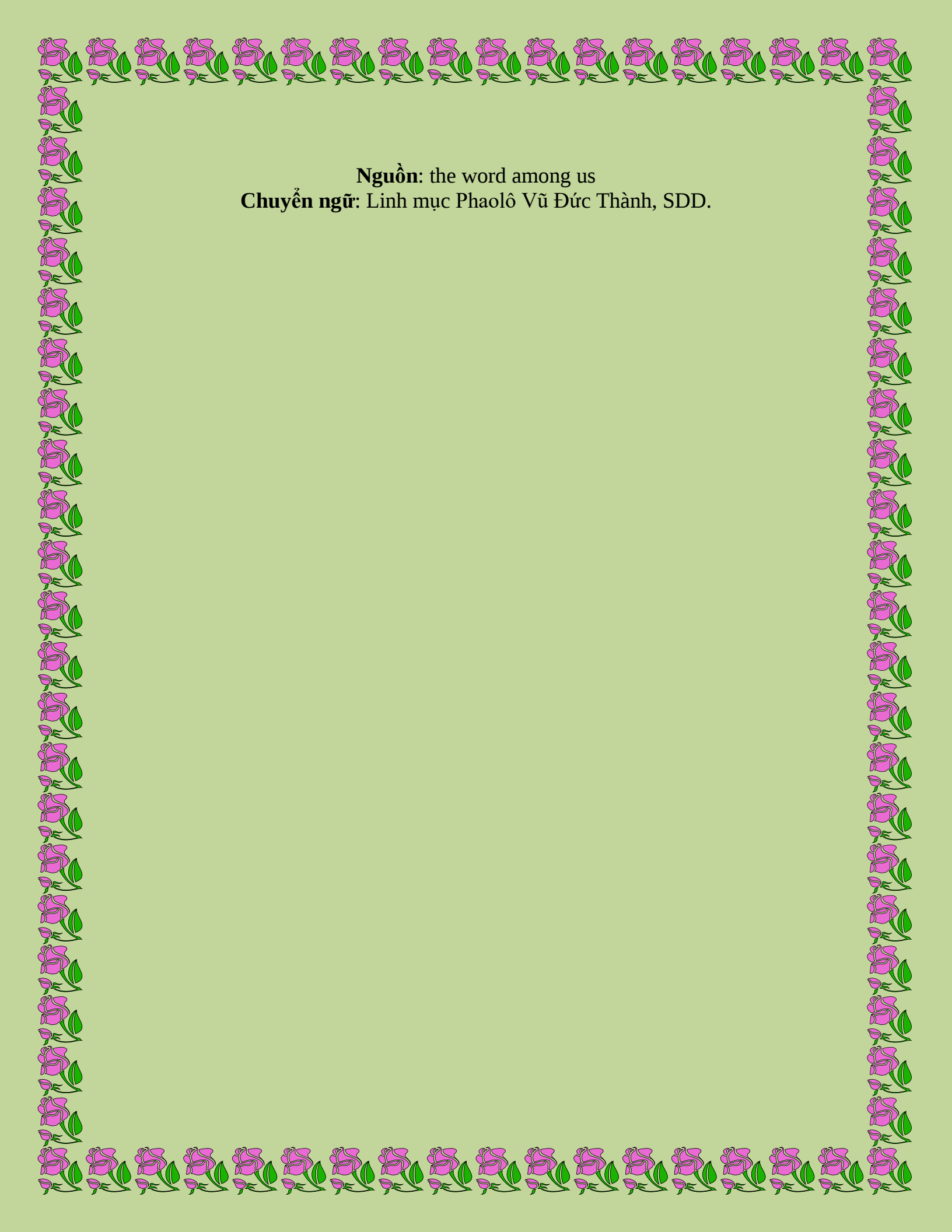
Nhưng theo một nghĩa khác, dụ ngôn này dành cho bạn, bất kể bạn ở vị trí nào. Chúa đã giao cho bạn một vai trò trong gia đình của Ngài, và bạn cũng được kêu gọi chia sẻ “khẩu phần ăn” mà Ngài đã giao phó cho bạn.

Vậy thì khoản trợ cấp thực phẩm này có thể là gì? Hãy nghĩ về ân sủng mà Chúa đã ban cho bạn - những ân huệ, hiểu biết, tài năng, thậm chí cả tài sản của bạn. Đó là những gì Ngài yêu cầu bạn chia sẻ.

Xung quanh bạn có những người đói khát. Họ có thể đói khát thức ăn vật chất hoặc đói khát tình yêu, khao khát lòng thương xót của Chúa hoặc mong mỏi sự hiện diện của Ngài. Chúa đã đặt họ vào cuộc sống của bạn để bạn có thể “chăm sóc chiên của Ngài” (Ga 21,17). Ngài muốn bạn chăm sóc họ như người quản gia trong dụ ngôn đã làm. Ngài yêu cầu bạn cho đi một cách hào phóng: thời gian, tình yêu, đức tin và - vâng - nguồn lực của bạn. Như Ngài đã nói với các môn đệ của mình vào một thời điểm khác, “Anh em đã nhận được nhưng không; thì anh em phải cho đi nhưng không” (Mt 10,8).

Bạn có muốn biết làm thế nào để sẵn sàng cho sự tái lâm của Chúa Giêsu không? Thật đơn giản: hãy sống một cuộc sống hào phóng nhân danh Ngài. Hãy để nhu cầu của người khác làm mềm lòng bạn để bạn có thể cho đi một cách tự do như Chúa Giêsu đã ban cho bạn.

Lạy Chúa, xin chỉ cho con biết cách, thời điểm và địa điểm phân phát ‘thức ăn’ mà Chúa đã ban cho con.



**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.